

2018年12月号

# YIC だより!

公益財団法人 八尾市国際交流センター ボランティア活動情報誌

再案内

## Year-end Party

12

16  
日曜日

年末恒例 YIC の交流イベント

在任・滞在外国人と市民との交流会で友だちを作りましょう!!  
同実行委員会では、フィリピンの踊りやブラジルの歌(ボサノバ)、  
インドネシアのバリ舞踊などのパフォーマンスを企画しています!  
みんなで踊って楽しみましょう! (Year-end Party 実行委員会)

と き: 12月16日(日曜日) 13:00~15:00 (予定)  
と ころ: 八尾市生涯学習センター(かがやき)・大会議室  
参 加 費: ☆500円 (YICメンバー、在任・滞在外国人)  
☆800円 (一般: 13歳以上)  
☆300円 (子ども: 7歳~12歳)  
持 ち 物: 使い捨てでないお箸とコップ  
申 込 み: 電話または来所にて。  
\*12歳以下の子どもは保護者同伴で参加してください。

### 予告 第18回「話そー! 日本語」

YIC日本語交流に参加している学習者が、  
日本語でスピーチする「話そー! 日本語」の  
開催日が、来年2月24日(日曜日)に決定し  
ました。スピーチの申込みなどについては、  
次号でお知らせします。



### 報告

## 「八尾市災害時多言語支援センター設置・運営」職員研修

<第1回>8月22日(水曜日)・<第2回>10月24日(水曜日)

大きな災害が起こった時、八尾市災害時多言語支援センターが設置されます。どこに設置されるかみなさん知っていますか。八尾市生涯学習センター(かがやき)に設置されます。八尾市国際交流センター(YIC)は、その「八尾市災害時多言語支援センター」での活動を担います。その活動は主に、情報を翻訳して外国人住民の不安を少しでも軽減できるよう努めることです。そのために何が必要で、どのような動きをすればよいのか、翻訳に至るまでの流れ、市や関係団体との連携など、YIC職員と担当課の市職員で協議をしました。

多言語へ翻訳するためには、難しい内容で書かれた情報をまずは「やさしい日本語」にすることで、翻訳がよりしやすくなります。この研修では「やさしい日本語」にする練習を行い、実際の情報文がいかに難しい言葉を使い説明しているか、外国人住民の立場になって考えることで「気づき」がありました。課題は、まだまだ山積みです。ボランティアの皆さんの協力がより必要です。

今後も研修を重ねながら一つずつ課題の解決に向けて、しっかりと軸のある八尾市災害時多言語支援センターをボランティアの皆さんと一緒に作り上げていく機会をもっていきたいと考えています。



## クリスマスの飾りづくり

11月4日(日曜日) 開催・参加者16人

イタリア文化紹介として、講師のロザンナさんから球状の発泡スチロールと生地などを使ったオーナメントの作り方を教わるワークショップを行いました。簡単そうに見えても実際してみると、慣れないグルーガン(スティックの樹脂を溶かして接着する道具)に参加者は悪戦苦闘しながらも、可愛い作品ができあがりました。作り終わった後



にはイタリア文化の一つである「クリスマス」の過ごし方や街の様子などについて講師にお話していただき、参加者は熱心に聞き入っていました。イタリアでは「クリスマスは私たちにとって一番大切な行事。大切な家族の誕生であるので、この日は家族とともに過ごさない。」といひ伝えられているそうです。



## 職業体験 実習生の受入れ

11月7日(水曜日)、8日(木曜日)

八尾市立高美中学校の生徒(4人)が職業体験として、YICでの活動に取り組みました。異文化理解や外国人住民が悩むことなどについて学習したり、日本語学習者とお話したりした中で、多文化共生についての気づきがあったようです。学校に日本語がわからない子が入ってきたら、その子はどんな気持ちだろうか。私たちはどんな手助けができるだろうか。などについて真剣に考え、積極的に取り組んでいた生徒たちの眼差しが印象的でした。



人権フェスティバル

## 「ひゅーまんフェスタ 2018」に参加!

開催日・参加者: 11月16日(金曜日)・120人 / 11月17日(土曜日)・84人



八尾に住んでいる方々の国籍の旗を使った“かるた大会”をYICブースで行い、子どもたちも多く参加しました。それぞれの国旗は色とりどりで見ているだけで楽しく、多くの国籍の人々が住んでいることが一目見てわかります。思っていた以上にいろんな国の人たちが住んでいることに驚く人がたくさんいました。また今年は八尾市に住む外国籍クイズも行いました。どこの国でどのくらいの方が、実際に八尾市に住んでいるかは、意外と知らないものですね。国籍数と人数は、毎号「YICだより!」の最後のページに掲載していますのでチェックしてみてくださいね!

5周以上正解した方には、YIC特製クリアホルダーをプレゼント! YIC事務所に解答用紙がありますので、ぜひ解きに来てみてくださいね! ※1人1回限り参加可。2019年1月30日まで。

クイズ!  
八尾市に住む  
人数の多い外国籍  
上位10カ国は?!

2018年11月1日現在

	国籍	人数
1		2872人
2		2023人
3		1561人
4		252人
5		143人
6		57人
7		47人
8		41人
9		39人
10		35人

資料提供: 八尾市役所市民課

## 料理サークル「助六寿司」弁当づくり

開催日: 11月18日(日曜日) 参加者: 16人



「簡単!にできるお弁当」の設定で、市販の材料を使って皆さんと一緒に作りしました。毎回たくさんの国の方々に参加していただき、食材や調理方法を教え合い、失敗も成功も皆さんと共有させていただき、たくさんの会話と大きな笑い声で終わることができました。また、参加してくださった外国の方からは、当日美味しいデザートも手作りしていただき、とても楽しい時間を過ごすことができました。(サークルリーダー 高木 きよみ)





生活者としての外国人が日本で暮らすための必要な公共サービスを受けることができるよう、その分野の知識を持ち、多文化共生の観点から寄り添い、語学面でサポートするコミュニティ通訳の育成を目指します。単に語学に長けているだけでなく、専門分野と多文化共生に関わる知識と理解を持つものが、法務・医療・行政・教育・防災など様々な公共サービスの場等で行う通訳を目指します。

と き：2019年2月2日・9日(各土曜日) 13:30~15:00・15:15~16:45
内 容：①入国管理制度と在留資格に関する相談 ②国民健康保険、国民年金 ③子育て支援 ④行政通訳まとめ
と ころ：大阪国際交流センター・会議室(大阪市天王寺区上本町8-2-6) 受講料：全4回12,000円(単回払い3,500円/回)
定 員：20人 主催・申込み：公益財団法人大阪国際交流センター http://www.ih-osaka.or.jp TEL:06-6773-8989

定例事業

SALA

外国にルーツをもつ子どもたちのサポート。宿題などの勉強をしたり、自由に集まれる場所を提供。

開催日 12/13, 20
1/6, 10, 13, 17
木曜日 16:00~20:00
日曜日 15:00~17:00

と ころ：八尾市国際交流センター事務所

対 象：外国にルーツのある小・中学生

参加費：無料 申込み：YICに電話してください。

★冬休みの宿題を一緒にしましょう★

12/26 10:00~16:00 12/27 13:00~16:00 12/28 9:00~12:00

にじいろ
ほっと
ステーション

食事の提供、学習支援、文化交流等、ほっと心温まる居場所を提供。

開催日 12/19, 1/16, 30
水曜日 16:00~19:30

と ころ：八尾市生涯学習センター(かがやき)・料理室他

対 象：外国にルーツのある小・中学生とその保護者、市内の小・中学生

参加費：子ども無料

申込み：不要。登録(保護者の同意)が必要。当日、直接来てください。

★12/19はクリスマスパーティーを17:15~19:10に開催します★

外国に
ルーツの
ある親子
の集い

子ども同士で遊んだり、保護者同志の情報交換をします。

開催日 1/13
日曜日 13:00~15:00

と ころ：八尾市生涯学習センター(かがやき)・プレイルーム

対 象：外国にルーツのある子ども(0歳~6歳)とその保護者

参加費：無料

申込み：YICに電話してください。

日本語
おしゃべり
TIME

日本語を使って、わいわいおしゃべりしましょう!

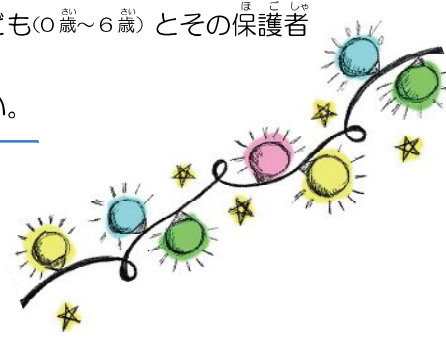
開催日 1/13, 2/10
日曜日 12:15~13:15

と ころ：八尾市生涯学習センター

(かがやき)・小研修室

対 象：YICメンバー

参加費：無料 申込み：不要



お知らせ

日本語
交流の
お休み

12月16日(日曜日)~2019年1月4日(金曜日)
1月15日(火曜日)※1月14日(祝日)の振替のため

★12月16日(日曜日)は、Year-end Partyを開催します★
日本語交流ボランティアの方は、ぜひ学習者と一緒にご参加ください。

YICの
お休み

12月23日(日曜日)※祝日
12月25日(火曜日)※12月24日(祝日)の振替のため
12月29日(土曜日)~2019年1月3日(木曜日)
1月15日(火曜日)※1月14日(祝日)の振替のため

年末年始



公益財団法人 八尾市国際交流センター(YIC)

〒581-0833 八尾市旭ヶ丘5-85-16 八尾市生涯学習センター内
TEL:072-924-3331 FAX:072-924-3332

開所時間 8:45~17:15 休所日[月曜日・土曜日・祝日・年末年始]

http://www.helloyic.or.jp helloyic@helen.ocn.ne.jp Facebook YAO International Center



★八尾市外国人住民数 54 カ国他 7,325 人/2018年11月1日現在